

WOLAGRI®
SPECIALIST IN QUALITY

TONUTTI GROUP

AZIENDA CON SISTEMA DI
GESTIONE PER LA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
=UNI EN ISO 9001:2000=



MINIROTOPRESSA COLUMBIA R500/Z R500/Z SUPER
MINI ROUND BALER R500/Z R500/Z SUPER
MINI-PRESSE A BALLE RONDES R500/Z R500/Z SUPER
MINI-RUNDBALLENPRESSE R500/Z R500/Z SUPER
MINI ROTO EMPACADORA R500/Z R500/Z SUPER

R500 COMBI



MINIFASCIATORE FW500/Z
MINI WRAPPER FW500/Z
MINI ENRUBANNEUSE FW500/Z
MINI-RUNDBALLENWICKLER FW500/Z
MINI ENCINTADORA FW500/Z

MINIFASCIATORE FW500 / 4k
MINI WRAPPER FW500 / 4k
MINI ENRUBANNEUSE FW500 / 4k
MINI-WICKLER FW500 / 4k
MINI ENCINTADORA FW500 / 4k



Mod. R500/Z

CON ATTACCO TUBI AL TRATTORE - WITH PIPE CONNECTION TO THE TRACTOR - AVEC ATTACHE TUBES AU TRACTEUR - MIT SCHLAUCHANSCHLUSS AN DEM TRAKTOR - CON ENGANCHE TUBOS AL TRACTOR

CON CENTRALINA IDRAULICA INDIPENDENTE - WITH INDEPENDENT HYDRAULIC GROUP - AVEC GROUPE HYDRAULIQUE INDEPENDANT - MIT UNABHAENGIGER HYDRAULISCHE ANLAGE - CON DISTRIBUIDOR HIDRAULICO INDEPENDIENTE



È una rotopressa di piccole dimensioni, nata come alternativa alle presse prismatiche tradizionali ma con i vantaggi delle rotoballe:

- utilizzo di trattori di piccole dimensioni e bassa potenza.
- minor ingombro, quindi possibilità di passaggio in luoghi stretti e su pendenze eccentuate.
- maggior resistenza delle rotoballe alle intemperie, e possibilità di essere fasciate. Il loro trasporto può essere fatto anche manualmente.
- la legatura a rete consente una maggior velocità nella fase di legatura e maggior impermeabilità della rotoballa.

Questa macchina ha trovato un grande impiego nella raccolta del foraggio in alta montagna e negli allevamenti di cavalli.

It is a small dimension round baler, which was born as alternative to the traditional square balers, but with the advantages of the round bales:

- use of small tractors with small power.
- small size, and consequently possibility of passing in narrow places and on high slopes.
- higher work speed, and carrying out of all the operations from the tractor
- higher bales resistance against the bad weather conditions, and possibility to be wrapped. Their transport can be made by hand.
- the net binding allows a higher speed during the binding phase and a great impermeability of the bales.

This machine has been greatly used in the forage harvesting on high mountains and by horse breeders.

C'est une mini presse à balles rondes de petites dimensions, née comme alternative aux presses prismatiques traditionnelles, mais avec les avantages des balles rondes:

- emploi de tracteurs de petites dimensions et petit puissance
- moins d'encombrement donc possibilité de passage en endroits étroits et avec forte pente
- majeure vitesse de travail, et exécution de toutes les opérations directement du tracteur
- majeure résistance des balles rondes aux intempéries, et possibilité d'être enrubanées. Leur transport peut être fait même à la main
- le liage à filet permet une majeure vitesse dans la phase de liage et une majeure imperméabilité des balles rondes.

Cette machine a trouvé un grand emploi dans la récolte des fourrages en haute montagne et chez les éleveurs de chevaux.

Es handelt sich um eine gering dimensionierte Rundballenpresse, entwickelt als Alternative zur traditionellen Kleinballen-Hochdruckpresse mit den Vorteilen des Rundballens:

- Einsatz auch kleiner Schlepper,
- Geringe Ausmasse, mithin Einsatz auch bei kleinen Durchfahrtsbreiten und bei stark haengiger Lage, Groessere Arbeitsgeschwindigkeit; alle Bedienungsfunktionen vom Schlepper aus,
- Laengere Haltbarkeit der Ballen unter den verschiedensten Wetterbedingungen mit der Moeglichkeit, gewickelt zu werden,
- Die Netzbildung gewaehrt eine geringere Dauer des Bindevorgangs und eine bessere Wetterfestigkeit der Ballen,
- Die Mini-Rundballenpresse hat weithin Einsatz gefunden bei starken Hanglagen wie auch bei kleinen Pferdestaellen.

Es una rotopacadora de pequeñas dimensiones, creada como alternativa a las empacadoras prismáticas tradicionales, pero con las ventajas de las rotopacas:

- Utilización de tractores de pequeñas dimensiones y baja potencia.
- Menor volumen, por tanto la posibilidad de pasar en lugares estrechos y de inclinación acentuada.
- Más rapidez y ejecución de todas las operaciones directamente desde el tractor.
- Mayor resistencia de las rotopacas a la intemperie y posibilidad de embalarlas.
- El transporte puede redizarse incluso manualmente.
- La atadura a red consiente una mayor impermeabilidad de los rotopacas.

Esta máquina se usa mayormente en la recogida del forraje en la alta montaña y en las viaderos de caballos.



La macchina può essere fornita anche con attacco a 3 punti.

The machine can be supplied also with 3rd point linkage.

La machine peut être livrée même avec attache à 3 points

Das Geraet kann ausser der Deichselanhangung auch mit dem 3-Punktanbau ausgeruestet werden.

La máquina puede ser provista además de una fección en tres puntos.

Mod. R500/Z

SUPER

CON ATTACCO TUBI AL TRATTORE - WITH PIPE CONNECTION TO THE TRACTOR - AVEC ATTACHE TUBES AU TRACTEUR - MIT SCHLAUCHANSCHLUSS AN DEM TRAKTOR - CON ENGANCHE TUBOS AL TRACTOR

CON CENTRALINA IDRAULICA INDIPENDENTE - WITH INDEPENDENT HYDRAULIC GROUP - AVEC GROUPE HYDRAULIQUE INDEPENDANT - MIT UNABHAENGIGER HYDRAULISCHE ANLAGE - CON DISTRIBUIDOR HIDRAULICO INDEPENDIENTE



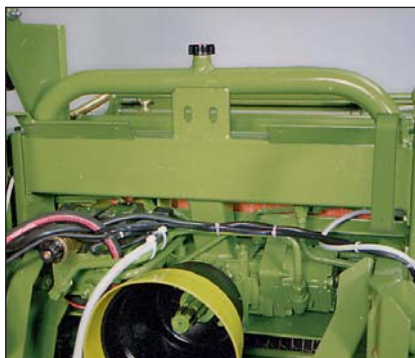
Il modello SUPER si differenzia nell'adozione di un infaldatore rotativo che ha il compito di prelevare il foraggio dopo il pick-up e di introdurlo direttamente nella camera di compressione, ottenendo una palla ancor più compatta. Questa versione consente di ottenere grossi vantaggi nella raccolta di prodotti lunghi e su andane grandi. La macchina monta di serie due ruote pk in ferro.

The model SUPER is different as it has a rotative packer in order to take the forage right after the pick-up and introduce it directly in the compression chamber, obtaining an even more compacted bale. This version allows to obtain great advantages in the harvest of long crops and on large swaths. The machine is equipped also with two pick-up iron wheels as a standard.

Le modèle SUPER est différent dans l'adoption d'un ameneur rotatif qui sert pour prendre le fourrage après le pick-up et pour l'introduire directement dans la chambre de compression en obtenant une balle encore plus compacte. Cette version permet d'avoir de grandes avantages dans la récolte de produits longs ou dans de grandes andains. La machine est équipée de série avec deux roues pick-up en fer.

Das Modell R500 Super unterscheidet sich vom Grundmodell durch einen rotativen Vorverdichter welcher die Aufgabe hat, das Pressgut vom Pick-up entgegenzunehmen um es in die Presskammer einzufuehren. Gleichzeitig wird der kleine Rundballen noch dichter. Ausserdem sind die Vorteile gross bei langem. Pressgut mit relativ breiter Schwad. Der Pick-up ist serienmaessig mit einem Paar eiserner Raeder ausgestattet.

El modelo SUPER se diferencia en la adaptación de un nivelador rotativo, que tiene la función de llenar el forraje después de la recogida y de introducirlo directamente en la cámara de pensado, obteniendo una paca cún más compacta. Esta verión consiente grandes ventajas en la recogida de productos largos y sobre toto en filas anchos. La máquina monta de serie das ruedas pequeñas de hierro.



Centralina idraulica indipendente: con questo accessorio viene eliminato qualsiasi collegamento idraulico al trattore.

Independent hydraulics - eliminating any need to use the tractor hydraulics.

Centrale hydraulique indépendante: cet accessoire permet d'éliminer tout raccordement hydraulique au tracteur.

Unabhaengiger hydraulischer Kreislauf: hiermit wird jede hydraulische Verbindung mit dem Schlepper vermieden.

Centralita hidráulica independiente: con este accesorio se elimina cualquier conexión hidráulica con el tractor.



Una pulsantiera elettrica consente l'esecuzione di tutte le funzioni direttamente dalla trattrice (A-Apertura-chiusura portellone, B-Salita-discesa pick-up) e con grande semplicità. Inoltre, direttamente sulla pulsantiera è posizionato il cicalino d'avviso di balla ultimata e contaballe.

The electric push button panel allows the performance of all the functions directly from the tractor (A-back door open/close, B-pick-up raising/lowering and with a very simple operation. In addition, on the push button panel there is the acoustic signal warning the bale is ready, and also a bale counter.

Un tableau électrique permet l'exécution de toutes les fonctions du tracteur (A-ouverture/fermeture de la porte, B-montée/descente pick-up et avec une grande simplicité. En plus, directement sur le tableau on a placé un signalleur acoustique qui signale que la balle est prête, et aussi le compte-balles.

Ein elektrisches Tastenpult steuert alle Bedienungen direkt von direkt von der Kabine aus (A-Öffnen-Schliessen der Heckklappe, B-Heben-Senken Pick-up mit der grössten Leichtigkeit. Ausserdem befindet sich im Tastenpult ein kleiner Signallton, der das Ende des Pressvorganges anzeigt damit der Bindevorgang eingeleitet werden kann, und ein Ballenzähler.

Un tablero de mandos eléctrico permite la ejecución de todos las funciones directamente desde el tractor (A-apertura y cierre de la puerta trasera, B-ascenso y descenso del recogedor) y con gran sencillez. Schemás, directamente sobre el tablero está colocado el timbre, que avisa del acabado de la paca y cuentapacas.



La camera di compressione è a rulli d'alluminio con sagomature speciali che garantiscono sempre una perfetta rotazione della balla.

The bale chamber is comprised of aluminum rollers which are specially designed to guarantee a consistent and perfect rotation of the bale.

La chambre de compression est équipée de rouleaux d'aluminium dont le profil est spécialement étudié pour assurer en permanence une parfaite rotation de la balle.

Die Presskammer besteht aus Alu-Walzen mit Spezialprofil, die eine kontinuierliche Rotation des sich formenden Rundballens garantieren.

La cámara de prensado contiene rodillos de aluminio con formas especiales que garantizan siempre una perfecta rotación de la paca.



Legatore a rete - Net binder - Liage filet Netz binder - Atador de red



Legatore a 1 spago (adattabile anche a tutte le macchine già in commercio).

Single twine binder (can be retrofitted to existing mini balers).

Liage ficelle (qui peut être monté sur toutes les machines déjà vendues).

Einzelschnurbindung (anpassend an allen unseren Minipressen).

Atador con 1 cuerda (se puede instalar a las R500 existentes).

OPTIONAL:



Due ruote rastrematrici posizionate ai lati del raccogliitore facilitano la raccolta anche su andane larghe o malformate.

Perforated wheels used for wider swath pick-up.

Deux roues de ratissage situées sur les deux côtés du ramasseur facilitent le ramassage, même sur les andains larges ou mal formés.

Zwei Schwadrollen zu beiden Seiten der Presse erlauben auch die Arbeit bei breiten und/oder schlecht geformten Schwaden.

Dos ruedas rastreadoras situadas a ambos lados del recogedor que facilitan la recogida incluso en filas anchas y deformadas.

DATI TECNICI	- TECHNICAL DATA	- DONNEES TECHNIQUES	- TECHNISCHE DATEN	- DATOS TÉCNICOS		Mod. R500/Z	Mod. R500/Z SUPER
Lunghezza max.	- Length	- Longueur max.	- max Laenge	- Longitud máx.	mm	1800 (71 in)	1800 (71 in)
Larghezza max.	- Width	- Largeur max.	- max Breite	- Anchura máx.	mm	1400 (55 in)	1400 (55 in)
Altezzamax.	- Height	- Hauteur max.	- max Hoehe	- Altura máx.	mm	1200 (47 in)	1200 (47 in)
Carreggiata	- Width (not incl. wheels)	- Voie	- Spurbreite	- Paso	mm	1170 (46 in)	1170 (46 in)
Raccogliitore	- Pick-up	- Dispositif de ramassage	- Pick-Up	- Recogedor	mm	830 (33 in)	830 (33 in)
Ruote rastrematrici	- Perforated wheels	- Roues de ratissage	- Schwadrollen	- Ruedas rastreadoras	mm	1300 (51 in)	1300 (51 in)
Potenza min. richiesta	- Min. H.P.	- Puissance min. t/mn	- Min PS	- Potencia min. exigida	KW / CV	11 / 15	11 / 15
PTO	- PTO RPM	- Prise de force	- Zapfwelle	- Toma de fuerza	giri/min	540	540
Pneumatici	- Tires	- Pneus	- Bereifung	- Neumáticos		195 / 60 R14	195 / 60 R14
Peso macchina	- Weight	- Poids machine	- Gewicht	- Peso máquina	Kg	460 (1012 lb)	500 (1100 lb)
Peso balla fieno	- Bale weight	- Poids balle de foin	- Gewicht Heuballen	- Peso paca de heno	Kg	25 - 30 (55 - 66 lb)	25 - 30 (55 - 66 lb)
Dimensioni balla	- Bale dimension	- Dimensions balle	- Ballenabmessungen	- Dimensiones paca	mm	Ø 570x620(22 x 25 in)	Ø 570x620(22 x 25 in)

I dati tecnici non sono impegnativi. - Technical data are not binding - Cet données techniques sont fournies à titre indicatif. - Die technischen Daten sind unverbindlich. - Los datos técnicos son indicativos.



Le miniballe cilindriche vengono utilizzate moltissimo dagli allevatori di cavalli, grazie alle loro piccole dimensioni e all'alto grado di qualità e conservazione del prodotto.

These mini-bales are often used by horse breeders due to their small dimension and effective preservation of the hay/silage.

Les mini-balles cylindriques sont très utilisées par les éleveurs de chevaux en raison de leurs dimensions réduites ainsi que de la qualité élevée et de la longue conservation du produit.

Dank der kleinen Abmessungen und der hervorragenden Silagequalität werden Mini-Rundballen von Pferdezüchtern und Reitställen bevorzugt.

Las mini pacas cilíndricas las utilizan muchísimo los ganaderos de caballos debiolo a sus pequeñas dimensiones y al alto grado de calidad y conservación del producto.



Accoppiamento della R500 ad una motoagricola (Transporter)

Coupling of the R500 with a multi-purpose farm vehicle (Transporter).

Connection de la R500 avec un véhicule agricole (Transporteur).

Verbindung von R500 mit spezialschlepper (Transporter).

Conexión de la R500 con un tractocarro (Transporter).

Mod. R500 COMBI

CON FASCIATORE INCORPORATO - CONNECTED TO ITS WRAPPER - ACCROCHÉE A SON ENRUBANNEUSE
AN WICKELGERÄT ANGEHÄNGT - CONECTADA CON ENCINTADORA



In questo modello la minirotopressa R500 viene collegata ad un fasciatore, combinate su un unico telaio. Questo consente di eseguire con una sola macchina sia la fase di raccolta-pressatura che la fase di fasciatura, dimezzando i tempi di lavoro e i costi. Il ciclo di lavoro viene eseguito in automatico; durante la raccolta e formazione palla, il fasciatore posteriore esegue le fasi di avvolgitura e scarico della palla precedentemente fatta. Il posizionamento della palla dalla rotopressa al fasciatore avviene in automatico per mezzo di un braccio a comando idraulico.

This version comes with R500 miniroundbaler connected to a wrapping machine and combined in a single framework. This enables collecting - baling - wrapping with one individual machine thus saving working time. All operations take place automatically without any stops: during collection the pressed bale is wrapped and then unloaded by the rear wrapper. The bale is automatically transferred from the roundbaler to the wrapper by means of an hydraulic arm.

In diesem Modell wird die Minipresse R500 an einem Wickelgerät angehängt, kombiniert auf einem einzigen Rahmen. Das reduziert die Arbeitszeiten und ermöglicht mit einem Gerät das Sammeln - Pressen und Wickeln. Die Arbeitsphase wird automatisch ohne stillstandzeiten durchgeführt; während das Sammeln des Produktes wird der Ballen, der vorher von der Presse auf dem Wickler abgeladen wurde, gewickelt und danach auf dem Boden abgeladen. Die Positionierung der Ballen von der Presse von der Presse zum Wickler wird automatisch durch einem Hydraulischen Arm durchgeführt.

Cet modèle de la presse Pony Cut System est accrochée à son enrubanneuse, pour avoir dans une seule machine soit le ramassage soit l'enrubannage, en réduisant le temps de travail. Le cycle de travail est automatique sans aucun pause: pendant le ramassage, l'enrubanneuse postérieure enroule et décharge la balle précédemment pressée. La balle est déplacée de la presse à son enrubanneuse par un bras à commande hydraulique.

En esta versión la minirotopressora R500 se conecta con una encintadora soportadas en un bastidor integral. Esto permite la recogida, el empaquetado y el encintado con una máquina ahorrando los tiempos de trabajo. El ciclo de trabajo se realiza automáticamente sin paradas; durante la recogida la encintadora trasera efectúa el ciclo de encintado y descarga la paca empacada anteriormente. La paca se coloca automáticamente desde la rotopressora en la encintadora por medio de un brazo de mando hidráulico.



Il sistema di fasciatura è a 2 bracci rotanti con 2 stira-film; per garantire un avvolgimento rapido e perfetto; il taglio film è eseguito dai 2 coltelli idraulici.

Wrapping system with 2 rotating arms and 2 stretchers ensuring a quick and troublefree wrapping. Film is cut with 2 hydraulic knives.

Le système d'enrubannage est à bras rotant avec 2 dévidoirs pour garantir un enroulement vite et parfait; le film est coupé par 2 couteaux hydrauliques.

Das Wickelsystem ist mit 2 Wickelarme, um ein schnelles und sauberes und perfektes Wickeln zu garantieren; Das Abschneiden des Films wird durch 2 hydraulische Messer durchgeführt.

Gracias al sistema de encitado con dos brazos rotativos con 2 estira-film el encintado es rápido y perfecto, el film se corta con dos cuchillos hidráulicos.



Particolare del braccio che trasporta la palla dalla rotopressa sul fasciatore.

Detail of the arm transferring the bale from the roundbaler to the wrapper.

Détail du bras qui déplace la balle de la presse à l'enrubanneuse.

Ein Detail des Armes, wo der Ballen von der Presse zu dem Wickler transportiert wird.

Detalle del brazo de transporte de la paca desde la rotopressora en la encintadora



Il controller comanda elettricamente tutto il gruppo oleodinamico, eseguendo e regolando tutte le funzioni della macchina in automatico.

Electric control of Hydraulic unit is made by a controller that will also automatically perform and adjust all functions.

Le contrôleur, qui règle en automatique toutes les fonctions de la machine, commande électriquement le groupe hydraulique.

Der Kontrollor kontrolliert elektrisch die Ölgruppe und reguliert die Funktionen des Gerätes automatisch.

Controller con mando elettrico di tutto il gruppo idraulico, todas las funciones se realizan y ajustan automáticamente.

DATI TECNICI	- TECHNICAL DATA	- DONNEES TECHNIQUES	- TECHNISCHE DATEN	- DATOS TÉCNICOS	Mod. R500 COMBI
Lunghezza max.	- Length	- Longueur max.	- max Laenge	- Longitud máx.	mm 3.500 (138 in)
Larghezza max.	- Width	- Largeur max.	- max Breite	- Anchura máx.	mm 1.850 (73 in)
Altezza max.	- Height	- Hauteur max.	- max Hoehe	- Altura máx.	mm 1.520 (60 in)
Carreggiata	- Width (not incl. wheels)	- Voie	- Spurbreite	- Paso	mm 1.500 (59 in)
Pneumatici	- Tires	- Pneus	- Bereifung	- Neumáticos	26x12.00-12
Raccogliatore	- Pick-up	- Dispositif de ramassage	- Pick-Up	- Recogedor	mm 830 (33 in)
Potenza min. richiesta	- Min. H.P.	- Puissance min. t/mn	- Min PS	- Potencia mín. exigida	KW / CV 14/20
PTO	- PTO RPM	- Prise de force	- Zapfwelle	- Toma de fuerza	giri/min 540
Peso macchina	- Weight	- Poids machine	- Gewicht	- Peso máquina	Kg 790 (1.754 lb.)
N° bobine film	- Film roll number	- n° des bobines	- Anzahl Filmrollen	- Cantidad rollos	2
Altezza bobina film	- Film roll height	- Hauteur bobine	- Hoehe Filmrolle	- Altura rollo	mm 360 (14 in)
Dimensioni palla	- Bale dimension	- Dimensions balle	- Ballenabmessungen	- Dimensiones paca	mm Ø570x620 (22x25 in)

I dati tecnici non sono impegnativi. - Technical data are not binding - Cet données techniques sont fournies à titre indicatif. - Die technischen Daten sind unverbindlich. - Los datos técnicos son indicativos.

Mod. FW500/Z

MINIFASCIATORE - MINI-BALE WRAPPER - MINI-ENRUBANNEUSE
MINI-RUNDBALLENWICKLER - MINI EMBALADORA



La macchina è composta da una piattaforma rotante a 2 rulli motori che garantiscono una perfetta rotazione della palla. Il carico della palla deve essere fatto manualmente, mentre lo scarico e il taglio del film si eseguono dalla trattrice. Per il funzionamento è necessario che il trattore disponga di un distributore a doppio effetto. L'inizio e la fine della fasciatura vengono comandati da una leva posizionata sulla macchina. L'attacco alla trattrice è a 3 punti.

This wrapper features a platform and two motorized rollers which guarantee consistent turning of the bale. The loading of the bale must be performed manually whereas the unloading and the film cutting are carried out from the tractor. The start and finish of the bale wrapping is controlled by a lever positioned on the machine.

La machine se compose d'une plate-forme tournante à 2 rouleaux moteurs qui assurent une rotation parfaite de la balle. Le chargement de la balle doit se faire manuellement tandis que le déchargement et la coupe du film doivent se faire du tracteur. Pour le fonctionnement, il est nécessaire que le tracteur dispose d'un distributeur à double effet. Le début et la fin de l'enveloppement sont commandés par un levier situé sur la machine. La jonction au tracteur est à trois points.

Das Gerät besteht aus einem Wickeltisch mit zwei angetriebenen Walzen welche eine konstante Drehung des Ballens garantieren. Laden des ballens wird manuell getaetigt; Entladen und Folienschnitt werden vom schlepper getaetigt. Der Schlepper muss ueber eine Hydraulik mit Doppelleffekt verfuegen. Anfang und Ende des Wickelvorganges werden mit einem auf dem Geraet angebrachtem Bedienungshebel bestimmt. Das Geraet wird an den 3-Punkt des Schleppers gekuppelt.

La máquina está compuesta por una plataforma rotante con dos rodillos motores que garantizan una perfecta rotación de la paca. El cargo, de la paca debe ser realizados manualmente mientras el descargo y el corte de la cinta se realizan del tractor. Para el funcionamiento es necesario que el tractor disponga de un distribuidor con doble funcionalidad de trabajo. El inicio y el final del embalaje se realizan a través de una palanca situada en la máquina. La conexión al tractor tiene tres puntos.



Stirafilem da 25 cm: è un sistema a 3 rulli studiato e brevettato dalla Wolagri per avere la massima uniformità di stiro, affidabilità e rendimento.

Dispositif d'étirement du film 25 cm: il s'agit d'un système à 3 rouleaux étudié et breveté par Wolagri en vue d'obtenir une uniformité une fiabilité et un rendement maximum.

Folienstretcher 25 cm: ein von Wolagri patentiertes 3-Walzensystem mit gleichmaessiger Folienspannung, Robustheit und Ausstoss.

The wrapper comes standard with a 3-point hitch. 250 mm (10") plastic film wrap: this is a wrapping system using three spindles which has been studied, developed and patented by Wolagri. Provides a more uniform wrap and guarantees a consistent performance.

Extensor de la cinta de 25 cm: se trata de sistema con 3 rodillos estudiado y patentado por Wolagri para obtener la máxima uniformidad de extensión, afidabilidad y rendimiento.

DATI TECNICI	- TECHNICAL DATA	- DONNEES TECHNIQUES	- TECHNISCHE DATEN	- DATOS TÉCNICOS		Mod. FW500/Z
Peso della macchina	- Weight	- Poids de la machine	- Gewicht	- Peso máquina	Kg	160 (352 lb)
Lunghezza	- Length	- Longueur	- Laenge	- Longitud	mm	1180 (47 in)
Larghezza	- Width	- Largeur	- Breite	- Anchura	mm	950 (38 in)
Altezza	- Height	- Hauteur	- Hoehe	- Altura	mm	1050 (42 in)
Bobina film (H)	- Film roll	- Rouleau film (H)	- Folirolle (H)	- Bobina de la cinta	mm	250 - 360 (10 - 14 in)
N. avvolgimenti	- N. of wraps	- Nbre d'enveloppements	- Anzahl Wicklungen	- N. de vueltas		2 + 2
Dimensioni palla	- Bale dimension	- Dimension balle	- Ballenabmessungen	- Dimensión de la paca	mm	ø 700 - 700 (28 x 28 in)

I dati tecnici non sono impegnativi. - Technical data are not binding - Cet données techniques sont fournies à titre indicatif. - Die technischen Daten sind unverbindlich. - Los datos técnicos son indicativos.

BRACCIO DI CARICO (OPTIONAL) - CICLO DI LAVORO

LOADING ARM (ON REQUEST) - WORKING CYCLE

BALLENLADEARM (AUF WUNSCH) - ARBEITSZYKLUS

BRAS DE CHARGEMENT (OPTION) - CYCLE DE TRAVAIL

BRAZO DE CARGA (BAJO PEDIDO) - CICLO DE TRABAJO



Discesa asta bloccaggio film.

Lowering of the film blocking arm.

Descente de la tige blocage film

Folienblockierungs-arm faehrt runter

Desciende barra bloqueo film



Carico rotoballa. La palla non fasciata, spingendo, scarica a terra la palla già avvolta.

Roundbale loading. The bale not wrapped pushes the wrapped bale to the ground.

Chargement de la balle. La balle pas encore enrubbannée, en poussant, décharge la balle enrubbannée à terre.

Ballenaufnahme. Der neue Ballen schiebt den bereits gewickelten Ballen vom Wickeltisch sodass er zur Erde faellt.

Cargamento paca. La paca non encintada, empujando, descarga la paca ya encintada en el suelo.



La palla a terra già avvolta rimane con il film ancora attaccato e trattenuto.

The wrapped bale on the ground has the film still attached and held.

La balle à terre déjà enrubbannée reste avec le film attaché et retenu.

Der herunter gefallene Ballen wird noch von der Folie gehalten.

La paca ya encintada en el suelo, queda sujeta por el film.



Un coltello posto a lato della piattaforma taglia il film al primo giro di rotazione.

A knife placed on the platform side cuts the film on the first rotation tour.

Un couteau placé au coté de la plateforme, coupe le film au premier tour de rotation.

Ein Schneidmesser an der Seite vom Wickeltisch schneidet die Folie bei der ersten Drehung des Wickeltisches.

Una cuchilla, puesta a lado de la plataforma, corta el film a la primera vuelta de rotacion.



Esempio di stoccaggio delle miniballe cilindriche fasciate e posizionate su pallet, pronte per trasporti su camion.

The wrapped mini-round bales are the ideal size for transporting on a pallet.

Exemple de stockage des mini-balles cylindriques enveloppées et placées sur palette, prêtes pour le transport en camion.

Beispiel von gewickelten Mini-Rundballen aufgestapelt auf einer Palette, fertig fuer den Transport per LKW.

Ejemplo de almacenamiento de las mini pacas cilindricas embaladas y cargadas sobre el banal, listas para ser transportadas en el camión.

Mod. FW500/4K
Mod. FW500/4K-S

MINIFASCIATORE PER PICCOLE BALLE PARALLELEPIPEDE
MINI WRAPPER FOR SMALL SQUARE BALES - MINIRUBANNEUSE POUR PETITES BALLE CARRÉES
MINI WICKLER FÜR KLEINE 4KANT-BALLEN - MINI ENCINTADORA PEQUEÑA PACAS PARALELEPIPEDAS



Il minifasciatore **FW500/4K** è adatto per la fasciatura di piccole balle parallelepipede (convenzionali) e miniroballe. Una piattaforma a 4 rulli motori, garantisce una perfetta rotazione della balla anche in condizioni difficili. Sul modello **FW500/4K-S** è montato un comando idraulico per lo scarico a terra della balla avvolta. I due modelli montano un coltello per il taglio del film.

*The mini square bale wrapper **FW500/4K** is suitable for wrapping small parallelepipedal bales (traditional) and mini roundbales. A 4-powered rollers platform allows a perfect rotation of the bale also in difficult conditions. On the model **FW500/4K-S** a hydraulic control for the unloading of the wrapped bale to the ground. Both models are equipped with a knife for the film cutting.*

La minirubanneuse **FW500/4K** est indiquée pour l'enrubannage de petites parallépipèdes carrées (traditionnelles) et de miniballes rondes. Une plateforme à 4 rouleaux moteur garantit une parfaite rotation de la balle même en conditions difficiles. Sur le modèle **FW500/4K-S** on a monté une commande hydraulique pour le déchargement à terre de la balle enrubannée. Les deux modèles sont équipés avec un couteau pour la coupe du film.

Der Miniballenwickler **FW500/4K** ist fuer die Wicklung von kleinen 4kant-Ballen (traditionel) und Minirundballen geeignet. Ein Wickeltisch garantiert ein konstante Drehung des Ballens, auch in schwierige Zustanden. Auf den Modell **FW500/4K-S** ist einen hydraulische Bedienung fuer die Abladung der gewickelte Ballen auf die Erde montiert. Beiden modellen haben Einen Messer fuer die Folienschnitt.

La mini encintadora **FW500/4K** es adecuada para el emble de pequeñas pacas paralelepedas (convencionales) y mini pacas cilindricas. Una plataforma con cuatros rulos motores, garantiza una perfecta rotación de la paca incluso en condiciones difciles. En el modelo **FW500/4K-S** se monta un mando hidráulico para la descarga en el suelo de la paca embalada. Los dos modelos montan un cuchillo para el corte de la cinta.



Taglio film
Film cutting
Coupe du film
Folienschnitt
Corte de film

Fasciatura di una minirobotta cilindrica
Wrapping of a mini roundbale
Enrubannage d'une miniballe ronde
Minirundballen wicklung
Encintadura de una minipaca redonda

DATI TECNICI MACCHINA	TECHINICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHEN DATEN	DATOS TECNICOS	
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	Kg. 340
Lunghezza	Length	Longueur	Laenge	Longitud	mm. 1600
Larghezza	Width	Largeur	Breite	Anchura	mm. 1420
Altezza	Height	Hauteur	Hoehe	Altura	mm. 1100
Stirafilm	Stretcher	Dérouleur	Stretcher	Cinta de la bobina	mm. 250 - 500

DIMENSIONI BALLA PARALLELEPIPEDA	PARALLELEPIPEDAL BALE DIMENSIONS	DIMENSIONS BALLE PARALLELEPIPEDE	4KANT BALLEN MASSE	DIMENSION PACA PARALLELEPIPEDA
mm. 350 X 400	L. max= 1200 mm.			
mm. 500 X 500	L. max= 1200 mm.			

DIMENSIONI MINI-ROTOBALLA	MINIROUNDBALE DIMENSIONS	DIMENSIONS MINI BALLE RONDE	MINIRUNDBALLEN MASSE	DIMENSION MINI PACA CILINDRICA
Ø max 600 mm.	Ø max 600 mm.	Ø max 600 mm.	Ø max 600 mm.	Ø max 600 mm.
L max 700 mm.	L max 700 mm.	L max 700 mm.	L max 700 mm.	L max 700 mm.



WOLAGRI s.r.l.
Costruzioni Macchine Agricole
Via Veneto, 12/a - 46029 SUZZARA (MN) - Italy
Tel. 0376 51211 (8 linee r.a.) - Fax 0376 522215
www.wolagri.com - e-mail: wolagri@wolagri.com

